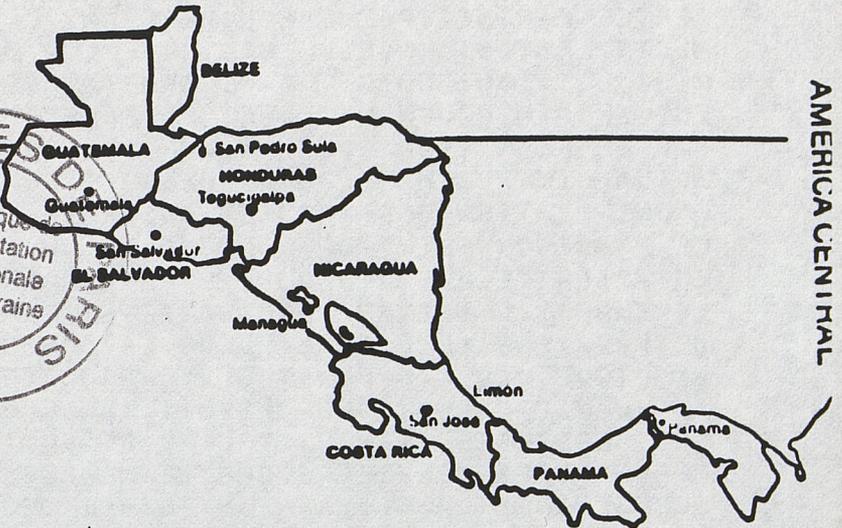
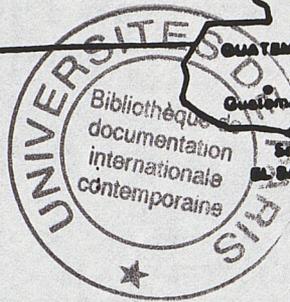




AGENCIA NUEVA NICARAGUA  
8 Rue des Capucines  
75002 Paris France  
Tel: 261 26 98 Telex: 215993



AMERICA CENTRAL

## BULLETIN HEBDOMADAIRE

### SOMMAIRE DU NUMERO 5 1/2 - 7/2/1986

**NICARAGUA** : LE RENFORCEMENT DE LA BATAILLE ECONOMIQUE EST LE PRIX A PAYER POUR CAGNER LA GUERRE SUR LA CONTRA. Par W.I. ROBINSON (ANN).

**NICARAGUA** : DEFAITE DE LA CONTRE REVOLUTION DANS LA REGION CENTRALE DU PAYS. Par Edelma CRUZ (ANN).

**HONDURAS** : AZCONA HOYO . LORS DE SON INVESTITURE, PROMET D'ABOUTIR A LA DETENTE DES RELATIONS AVEC LE NICARAGUA. Par Archivaldo CHOW (ANN).

**COSTA RICA** : EN 1985, LA SITUATION DES DROITS DE L'HOMME A ETE CRITIQUE EN AMERIQUE CENTRALE. Par Jorge ARMENDARIZ (ANN).

**NICARAGUA** : LE RENFORCEMENT DE LA BATAILLE ECONOMIQUE EST LE PRIX A PAYER POUR CAGNER LA GUERRE SUR LA CONTRA. Par W.I. ROBINSON (ANN).

MANAGUA (ANN).- TOUT UN PAQUET DE REFORMES MONETAIRES VISANT A REDUIRE LES DESEQUILIBRES MACRO-ECONOMIQUES PROVOQUES PAR L'IMPACT D'UNE GUERRE IMPOSEE PAR LES ETATS-UNIS ET DE LA CRISE ECONOMIQUE MONDIALE, A ETE ANNONCE FIN JANVIER PAR LE GOUVERNEMENT NICARAGUAYEN.-

LA DEVALUATION DE LA MONNAIE NATIONALE, LE CORDOBA, ET L'UNIFICATION DES TAUX DE CHANGE JUSQU'ICI FIXES SELON UNE ECHELLE MULTIPLE CONSTITUENT LES MESURES LES PLUS IMPORTANTES DE CE PAQUET DE REFORMES QUI INSTITUE EGALEMENT DE NOUVEAUX TAUX D'INTERET POUR LES DEPOTS BANCAIRES COMME POUR LE CREDIT.-

LA BANQUE CENTRALE DANS UN COMMUNIQUE PUBLIE LE 31 JANVIER ETABLIT QUE LE CORDOBA S'ECHANGERA POUR LES IMPORTATIONS COMME POUR LES EXPORTATIONS AU COURS DE 70 POUR UN DOLLAR U.S. DANS LE SYSTEME PRECEDENT, LE COURS OFFICIEL DU CORDOBA ETAIT DE 28 POUR UN DOLLAR U.S. ET DE 10 A 50 SELON LES TYPES D'IMPORTATIONS ET D'EXPORTATIONS.-

ANN HEBDOMADAIRE EST UNE PUBLICATION DE L'AGENCIA NUEVA NICARAGUA (ANN)  
DONT LE SIEGE CENTRAL SE TROUVE A MANAGUA.

ANN - APARTADO POSTAL 435 - TELEPHONE 23278 - TELEX 1081

4.P. 11481

CETTE DEVALUATION A POUR PREMIER OBJECTIF DE CONTENIR LES PERTES FINANCIERES ENGENDREES PAR L'ANCIEN REGIME DE CHANGE MULTIPLE TOUT EN REDUISANT LE FLUX MONETAIRE EXCEDENTAIRE QUI CIRCULE. TOUTEFOIS, LA REFORME DU REGIME DES TAUX DE CHANGE EST INTRINSEQUEMENT LIEE A L'ENSEMBLE DES ORIENTATIONS DESSINEES PAR LE PLAN 1986 SOUS LE NOM D' ''ECONOMIE DE SURVIE''.-

LA DIT REGIME ECONOMIQUE DE ''SURVIE'' A POUR VOCATION L'UNIFICATION DES MESURES ASSURANT LA DEFENSE NATIONALE ET LE FONCTIONNEMENT DE L'ECONOMIE DU PAYS. IL VISE A CANALISER EN PRIORITE LES RESSOURCES NATIONALES VERS LE SECTEUR DE LA DEFENSE, LE SECTEUR PRODUCTIF ET ENFIN, POUR LES PRODUITS DE PREMIERE NECESSITE, VERS LA CONSOMMATION. C'EST CE QU'ONT EXPLIQUE LES ECONOMISTES NICARAGUAYENS.-

AU NICARAGUA, DES DESEQUILIBRES ECONOMIQUES SE SONT DEVELOPPES CES DERNIERES ANNEES, TOUT PARTICULIEREMENT DEPUIS QU' EN 1983, LES GROUPES CONTRE-REVOLUTIONNAIRES ORGANISES PAR LE GOUVERNEMENT AMERICAIN ONT LANCE DES OPERATIONS MILITAIRES DE GRANDE AMPLIEUR CONTRE LES INFRASTRUCTURES ECONOMIQUES.-

CES ACTIONS ''CONTRAS'' ONT GENE LA PRODUCTION AGRICOLE DESTINEE A LA CONSOMMATION INTERIEURE COMME A L'EXPORTATION. L'EMBARGO COMMERCIAL DECRETE L'ANNEE DERNIERE PAR L'ADMINISTRATION REGAN S'Y AJOUTANT, CELA S'EST TRADUIT PAR UNE BAISSSE QUANTITATIVE DE LA PRODUCTION ET DES EXPORTATIONS DU NICARAGUA.-

LES CHIFFRES OFFICIELS INDIQUENT QUE L'ETAT DE GUERRE A COUTE PLUS D'UN MILLIARD CINQ CENT MILLIONS DE DOLLARS DE PERTES DIRECTES ET INDIRECTES DE 1981 A 1985 SOIT CINQ FOIS PLUS QUE LES DEVISES OBTENUES ANNUELLEMENT PAR LE NICARAGUA.-

UNE PART CROISSANTE DU BUDGET A DU ETRE ATTRIBUEE A LA DEFENSE NATIONALE. ELLE EN A MEME ABSORBE PLUS DE 50 POUR CENT L'ANNEE DERNIERE.-

UNE TELLE DEVIATION DES RESSOURCES PRODUCTIVES VERS LA DEFENSE NATIONALE A POUR EXPRESSION MONETAIRE UN EXCES DE CIRCULATION FINANCIERE QUI SE TRADUIT PAR UN DESEQUILIBRE ENTRE MASSE MONETAIRE ET PRODUCTION MATERIELLE.-

FIN 1985, LA MASSE MONETAIRE EN CIRCULATION AVAIT ATTEINT 70 MILLIARDS DE CORDOBAS, SOIT UNE LIQUIDITE DE PRES DE 60 POUR CENT, UN DES PLUS HAUTS TAUX DE L'AMERIQUE LATINE.-

LA MASSE MONETAIRE EXCEDENTAIRE A EXERCERCE DE FORTES PRESSIONS INFLATIONNISTES. EN 1985, SELON LA COMMISSION ECONOMIQUE POUR L'AMERIQUE LATINE (CEPAL), LE TAUX D'INFLATION AURAIT ATTEINT 250 POUR CENT.-

DANS LE CONTEXTE DE LA GUERRE, LA POLITIQUE CABBISTE APPLIQUEE ANTERIEUREMENT A AGGRAVE CETTE SITUATION PUISQUE LES TAUX DE CHANGE MULTIPLES FIXES PAR LA BANQUE CENTRALE ENTRAINAIENT LORS DES OPERATIONS DE CHANGE, UN DEFICIT FINANCIER QUI ETAIT COMPENSE PAR DE NOUVELLES EMISSIONS MONETAIRES.-

C'EST EN 1979 QUE LE GOUVERNEMENT AVAIT ETABLI UNE ECHELLE MULTIPLE DES TAUX DE CHANGE QUI VISAIT A ENCOURAGER LES EXPORTATIONS ET ACCORDAIT UNE PRIORITE AUX IMPORTATIONS DE BIENS FONDAMENTAUX ALORS QUE LES IMPORTATIONS SOMPTUAIRES ETAIENT ELLES, AU CONTRAIRE, PENALISEES. LA LIQUIDATION DES OPERATIONS DU SECTEUR EXTERIEUR SE FAISAIT A DES TAUX OSCILLANT ENTRE 10 ET 50 CORDOBAS POUR UN DOLLAR U.S.-

DANS LA PRATIQUE, CELA SIGNIFIAIT UNE DISPARITE ENTRE LA VALEUR DES EXPORTATIONS ET CELLE DES IMPORTATIONS C'EST A DIRE UN DESEQUILIBRE CROISSANT ENTRE LE SECTEUR INTERIEUR ET EXTERIEUR. LES PERTES FINANCIERES AU NIVEAU DU CHANGE ETAIENT COMPENSEES PAR L'EMISSION DE CORDOBAS.-

TOUT EN REDUISANT LA SUREVALUATION DE LA MONNAIE NATIONALE, LES NOUVELLES MESURES UNIFIENT LE TAUX DE CHANGE OFFICIEL APPLIQUE A L'ENSEMBLE DES TRANSACTIONS INTERNATIONALES, EXCEPTIONS FAITES DES EMPRUNTS CONTRACTES A L'ETRANGER ET ENCAISSES AVANT LE 8 FEVRIER 1985 ET DES IMPORTATIONS PETROLIERES QUI SE LIQUIDERONT AUX TAUX RESPECTIFS DE 10 CORDOBAS POUR UN DOLLAR U.S. ET DE 28 CORDOBAS POUR UN DOLLAR U.S.-

IL S'AGIT DE LA TROISIEME DEVALUATION MONETAIRE DEPUIS LE RENVERSEMENT DE LA DICTATURE. EN JUILLET 1979, LE COURS DU CORDOBA ETAIT PASSE DE 7 A 10 POUR UN DOLLAR U.S. ET EN JANVIER 1985, DE 10 A 28 POUR UN DOLLAR U.S.-

LA BANQUE CENTRALE A ETABLI, OUTRE CETTE DEVALUATION, DE NOUVEAUX TAUX D'INTERETS SERVIS SUR LES DEPOTS QUI, SELON LE TYPE DE CES DERNIERS, PEUVENT ALLER DE 16 A 47 POUR CENT CE QUI REPRESENTE UNE AUGMENTATION DE 100 POUR CENT.-

LA BANQUE DES BANQUES A EGALEMENT ANNONCE DES MESURES NOUVELLES EN MATIERE DE CREDIT DONT UNE LEGERE AUGMENTATION DES TAUX DES INTERETS DEBITEURS QUI AU MOYEN D'UN SYSTEME D'ECHELLE FAVORISE LES SECTEURS PRODUCTIFS AU DETRIMENT DU SECTEUR COMMERCIAL.-

ELLE SOULIGNE DANS SON COMMUNIQUE QUE "LES NOUVELLES MESURES CHERCHENT A CONTENIR LES DESEQUILIBRES ECONOMIQUES ENGENDRES PAR LE SOUS-DEVELOPPEMENT ET LA MISERE QUE NOUS AVONS HERITES DE NOTRE PASSE AINSI QUE PAR L'AGRESSION CRIMINELLE QUE NOUS IMPOSE LE GOUVERNEMENT AMERICAIN COMME PAR LES EFFETS DU SYSTEME ECONOMIQUE INTERNATIONAL".-

POUR OBTENIR LA STABILITE ECONOMIQUE LE GOUVERNEMENT NICARAGUAYEN DEVRAIT CONCENTRER SES EFFORTS EN 1986 SUR UN MEILLEUR EQUILIBRE FINANCIER.-

AINSI QUE L'ONT SOULIGNE DES DIRIGIEANTS SANDINISTES, LA FIN DE LA CRISE ECONOMIQUE DEPEND AVANT TOUTE CHOSE DE LA FIN DE LA GUERRE IMPOSEE AU NICARAGUA PAR LES ETATS-UNIS.

A PARTIR DE JUIN 1984, LES BANDES CONTRE-REVOLUTIONNAIRES FINANCEES ET DIRIGEEES PAR LES ETATS-UNIS ONT SUBI UNE SUCCESSION DE DEFAITES MILITAIRES SUR LE TERRAIN. EN 1985, ILS ONT ETE AMENES A UNE SITUATION QUE L'ON QUALIFIE ICI DE "DEFAITE STRATEGIQUE".-

C'EST JUSTEMENT PARCE QUE TOUTES LES ACTIVITES SOCIO-ECONOMIQUES DE LA NATION SE SONT ARTICULEES AVEC LA DEFENSE NATIONALE QUE CETTE DEFAITE A PU LEUR ETRE IMPOSEE. COMME L'AGRESSION A ETE ET EST LE FACTEUR DETERMINANT DE LA CRISE ECONOMIQUE, CETTE DERNIERE NE POURRA QUE CONTINUER TANT QUE LA GUERRE SE POURSUIVRA ET L'ACTIVITE SOCIO-ECONOMIQUE NE POURRA S'ARTICULER A NOUVEAU AVEC LA PRODUCTION QUE DANS LA NORMALITE RETROUVEE.-

C'EST CE QU'A EXPOSE LE PRESIDENT DANIEL ORTEGA LORSQU'IL S'EST REFERE AUX DERNIERES MESURES ECONOMIQUES ANNONCEES: "NOUS LIVRONS LA BATAILLE DE LA DEFENSE MILITAIRE AVEC UNE GRANDE EFFICACITE MAIS LA DEFENSE ECONOMIQUE EST PLUS COMPLEXE ET DIFFICILE. ELLE NOUS IMPOSE DES RESTRICTIONS ET EXIGE DE PLUS GRANDS EFFORTS".-

#### NICARAGUA : DEFAITE DE LA CONTRE REVOLUTION DANS LA REGION CENTRALE DU PAYS. Par Edelma CRUZ. (ANN)

MANAGUA, (ANN).- LA THESE DE LA "DEROUTE STRATEGIQUE" DE LA "CONTRA" A ETE RENFORCEE LA SEMAINE DERNIERE ALORS QU'UN HAUT OFFICIER DE L'ARMEE SANDINISTE A ASSURE QUE LES FORCES MERCENAIRES SE SONT ECROULEES DANS LA REGION CENTRALE DU PAYS. CETTE OPERATION A POUR BUT PRINCIPAL DE NEUTRALISER LES ACTIVITES ARMEES CONTRE-REVOLUTIONNAIRES ET DE LES ELIMINER POUR EMPECHER CES GROUPES DE SE TRANSFORMER EN FORCES CAPABLES DE METTRE EN DANGER LA REVOLUTION.-

DANS LA REGION CENTRALE, LES "CONTRAS" REGRUPES DANS L'ALLIANCE REVOLUTIONNAIRE DEMOCRATIQUE" (ARDE) ET "LES FORCES DEMOCRATIQUES NICARAGUAYENNES" (FDN) SONT ENTRES DANS UN PROCESSUS DEFENSIF IRRVERSIBLE A LA SUITE DE SERIEUX REVERS INFLIGES CES DERNIERS MOIS PAR LES FORCES ARMEES SANDINISTES ET LE PEUPLE ORGANISE DANS LA DEFENSE.-

L'ECROULEMENT DES BANDES MERCENAIRES EST LE PRODUIT DES OPERATIONS MILITAIRES SANDINISTES DANS LA ZONE (BOACO, CHONTALES ET UNE PARTIE DE ZELAYA). UN GROUPE IMPORTANT DE PAYSANS ONT ABANDONNE ET DESERTE LES RANGS DE LA CONTRE-REVOLUTION EN RECOURANT AU DECRET D'AMNISTIE EN VIGUEUR DANS LE PAYS DEPUIS 1984.-

UN BILAN RAPIDE DE LA SITUATION DE LA ''CONTRA'', DANS CETTE REGION, INDIQUE QUE LES FORCES DES FDN AVAIENT ENTREPRIS EN MAI DERNIER LEURS PREMIERES INCURSIONS EN VUE D'ASSASSINER DES DIRIGEANTS PAYSANS, DE BRULER DES UNITES DE PRODUCTIONS PUBLIQUES (UPE) ET D'ENLEVER DES CIVILS POUR LES RECRUTER DE FORCE.-

AUX MOIS DE JUILLET ET AOUT, DE NOUVELLES INCURSIONS SONT SURVENUES ET EN SEPTEMBRE ET OCTOBRE LES TROUPES DES FDN COMMENCAIENT UNE GRANDE PENETRATION DE SES FORCES DANS LA REGION.-

1985 A ETE UNE ANNEE D'ATTQUES CONTRE DES OBJECTIFS CIVILS ET, SELON LE COMMANDANT ROBERTO CALDERON, CHEF MILITAIRE DE LA REGION, LA CONTRE-REVOLUTION A ENREGISTRE, DURANT CETTE PERIODE, MILLE 703 PERTES (ENTRE MORTS ET BLESSES) AU COURS DE 395 COMBATS SURVENU CONTRE LES FORCES ARMEES SANDINISTES.-

#### LA CONTRE-REVOLUTION DANS UN PROCESSUS DEFENSIF.-

-----

IL A AUSSI SOUTENU QUE DEPUIS LE DEBUT DU MOIS LES ''CONTRAS'' ONT SUBI 142 PERTES DANS 81 COMBATS ET QU'UNE GRANDE PARTIE DE MATERIEL MILITAIRE A ETE RECUPEREE DANS LES ZONES DE WINA, DE BATITAN, DE SAN PEDRO DEL NORTE, D'EL CACAO ET DANS LE SECTEUR NORD DE LA MUNICIPALITE CHONTALOISE DE SANTO DOMINGO.-

LE DIRIGEANT MILITAIRE SANDINISTE DE LA REGION SOUTIENT AUSSI QUE LES MERCENAIRES SONT ENTRES DANS UN PROCESSUS DEFENSIF, PARTICULIEREMENT CEUX DU GROUPE ''ARDE''.

CE DERNIER A LIMITE SES ACTIVITES DE HARCELEMENT A PARTIR DU TERRITOIRE COSTARICAIN CONTRE LES POSTES FRONTALIERS NICARAGUAYENS SITUES SUR LES RIVES DU RIO SAN JUAN, FRONTIERE NATURELLE AVEC LE COSTA RICA.-

COMME CONSEQUENCE DE CES HARCELEMENTS, TROIS HELICOPTERES DES FORCES AERIENNES SANDINISTES (FAS) ONT ETE ENDOMMAGES RECEMMENT.-

A CE NIVEAU, ARDE N'A SEULEMENT REUSSI QU'A FAIRE CES HARCELEMENTS QU'EN MAINTENANT SES FORCES DECIMEES DANS DES CAMPMENTS SITUES DANS LE SECTEUR DE ''LA TIGRE DE SARAPIQUI''. '' C'EST DE LA QU'ILS ATTAQUENT LES HELICOPTERES DES FAS QUI ENTREPRENNENT DES MISSIONS D'APPROVISIONNEMENT ET DE LIAISON DANS LA REGION'', A REVELE LE COMMANDANT CALDERON.-

LE COMMANDEMENT MILITAIRE DE LA ZONE A AUSSI SOUTENU QUE LES FORCES ''CONTRAS'' DES FDN PRETENDAIENT, L'AN DERNIER, MAINTENIR LEUR PRESENCE DANS LA REGION, ASSIEGER EN PERMANENCE LES PRINCIPAUX VILLAGES ET TENTER EN OUTRE D'ABSORBER LES TROUPES D'ARDE.-

SELON LE MILITAIRE SANDINISTE, LES FORCES D'ARDE SE TROUVENT DANS UN PROCESSUS DE DECOMPOSITION ET LA DERNIERE EXIGENCES DES DIRIGEANTS DES FDN QUI SE SONT PROPOSES D'ABSORBER ORGANIQUEMENT LE GROUPE DIRIGE PAR EDEN PASTORA CONTRIBUE SENSIBLEMENT A SON ATOMISATION.-

PASTORA N'A PAS ACCEPTE L'EXIGENCE DES FDN CAR IL VEUT DIRIGER LES FORCES CONTRE-REVOLUTIONNAIRES, CE A QUOI IL S'ATTAQUE, A INDIQUE LE HAUT MILITAIRE.-

#### TEMOIGNAGES DE RALLIES.-

-----

PARTI CEUX QUI ABANDONNENT LES RANGS DES FDN OU D'ARDE CE DERNIERS MOIS, IL N'Y A PAS SEULEMENT DES PAYSANS SEQUESTRES. L'ON TROUVE AUSSI PARTI EUX DES ''CONTRAS'' COMME LE CHEF D'ESCUADRON DE L'ARDE, RIGOBERTO ARGUETA.-

ARGUETA, SURNOMME ''MARAT'', A ETE TEMOIN D'INNOMBRABLES CRIMES CONTRE DES PAYSANS. '' J'AI VU TUER A CRISTINO TAMARIZ ET FELIX MELENDEZ A VILLA HERMOSA'', A-T-IL SOULIGNE DEVANT LA PRESSE LOCALE ET ETRANGERE.-

CE RALLIE DE 21 ANS, ORIGINAIRE DE LA LOCALITE D'EL RAMA, DANS LE DEPARTEMENT DE ZELAYA, A ETE MEMBRE D'ARDE POUR PLUS DE DEUX ANS. DURANT CE TEMPS, IL A OCCUPE DIVERSES FONCTIONS, DONT UNE DE SES ACTIVITES ETAIT OBTENIR L'UNIFICATION DE SON ORGANISATION AVEC CELLE DES FDN.-

PLUSIEURS TEMOIGNAGES ONT ETE OBTENUS DES PAYSANS QUI ONT EU RECOURS A L'AMNISTIE. PARMIS CEUX-CI, IL Y A CELUI DE MARVIN ROMERO QUI TRAVAILLAIT DANS UNE COOPERATIVE SITUÉE DANS LA REGION DU CENTRE DE ZELAYA.-

ROMERO A SOUTENU QU'IL FUT ENLEVÉ PAR LES "CONTRAS" VERS LA FIN 1984 ET QU'IL A ÉTÉ ENNÉ EN TANT QU'É CUISINIER DANS LA ZONE DE PONCAYA, OU IL A VU DES SOMOZISTES ASSASSINER DES PAYSANS ET VIOLER DES FEMMES.-

"LES "CONTRAS" ONT DES BOURREAUX QUI DECAPITENT DES GENS DANS LES MONTAGNES ET UNE FOIS, DANS LA REGION DE KUIKUNITA, ILS ONT MENE TUE UN DE LEURS PROPRES SOLDATS", A RACONTE ROMERO. IL Y A AUSSI PARMIS LES PERSONNES SEQUESTREES PLUSIEURS FEMMES COMME CARMEN CENTENO D'A PEINE 16 ANS. CETTE ADOLESCENTE A ÉTÉ ENLEVÉE A RIO KAMA, EN JUIN DERNIER, PAR LES DIRIGEANTS "CONTRAS" SURNOMMES "LIRRE" ET "MOMIA" QUI L'ONT SOUMISE A D'INENARRABLES VEXATIONS.-

"DANS LES CAMPMENTS OU J'AI ÉTÉ SEQUESTREE, LE VIOL DES PAYSANNES ÉTAIT COURANT", A RAPPELE L'ADOLESCENTE QUI A REUSSI A ÉCHAPPER A SES BOURREAUX ET A SE RENDRE AUX AUTORITES MILITAIRES SANDINISTES.-

ORIGINAIRE DE LA COMMUNAUTE "EL JUSTE", LA PAYSANNE ROSA MARTINEZ AUSSI A ÉTÉ VICTIME DES MERCENAIRES. "ILS ONT TUE MON MARI REYNALDO VARGAS ET ILS SONT VENUS ME CHERCHER ET LE DIRIGEANT CONTRE-REVOLUTIONNAIRE JOSE FELIX MATUS M'A PRISE. CE SONT DES CHACALS, DES BETES, DES ASSASSINS", A DIT LA PAYSANNE APRES AVOIR SOULIGNE QUE LES "CONTRAS" RENTRENT DANS LES FOYERS DES PAYSANS REVOLUTIONNAIRES, LES LIGOTENT POUR ENSUITE LES TUER.-

LA JEUNE FEMME A ÉTÉ PRISONNIERE DURANT PLUS DE SIX MOIS DANS DIFFERENTS ENDROITS OU OPERENT LES FORCES CONTRE-REVOLUTIONNAIRES, DONT "CERRO EL SILENCIO", KILAICA OU ELLE A VU D'AUTRES PAYSANS ENLEVÉS.-

"JE LEUR DISAIS (AUX PAYSANS) DE FILER ET ALORS, EUX, (LES CONTRAS) MENAÇAIENT DE ME TUE AVEC TOUTE MA FAMILLE", A CONCLU LA JEUNE PAYSANNE.-

#### HONDURAS : AZCONA HOYO, LORS DE SON INVESTITURE, PROMET D'ABOUTIR A LA DETENTE DES RELATIONS AVEC LE NICARAGUA. Par Archivaldo CHOW (ANN).

TEGUCIGALPA FEVRIER (ANN).- SA PRESENCE DU VICE-PRESIDENT DU NICARAGUA, SERGIO RAMIREZ, A LA CEREMONIE D'INVESTITURE DU PRESIDENT DU HONDURAS, JOSE AZCONA HOYO, LAISSE ENTREVOIR LA POSSIBILITE D'UNE DETENTE DANS LES RELATIONS ENTRE LES DEUX PAYS, SELON LES COMMENTAIRES EMIS DANS LES CERCLES POLITIQUES DE CETTE CAPITALE.

AZCONA LUI-MEME, DANS SON DISCOURS D'INSTAURATION A LA PREMIER MAGISTRATURE DU PAYS LE 27 JANVIER DERNIER A DIT QU' SA POLITIQUE EXTERIEURE RESPECTERA "LES PRINCIPES SACRES DE LA NON INTERVENTION D'UN ETAT DANS LES AFFAIRES D'UN AUTRE ETAT ET DE LA LIBRE DETERMINATION DES PEUPLES".-

LE VICE-PRESIDENT RAMIREZ, APRES UNE REUNION AVEC LE NOUVEAU CHEF D'ETAT HONDURIEN A DECLARE QU' NOUS "AVONS CONVENU DE DEVELOPPER DES CONTACTS BILATERAUX NON SEULEMENT ENTRE LES MINISTRES DES RELATIONS EXTERIEURES DES DEUX PAYS MAIS AUSSI AUX NIVEAUX ECONOMIQUE ET MILITAIRE". NOUS NOUS SOMMES ENTENDUS POUR TENIR DES REUNIONS BILATERALES ENTRE LES COMMANDEMENTS MILITAIRES FRONTALIERS AFIN DE POUVOIR FAIRE PROGRESSER LA PACIFICATION DE LA ZONE FRONTALIERE COMMUNE.-

AU COURS DE LA RENCONTRE RAMIREZ-AZCONA UN DIALOGUE A ÉTÉ PREVU ENTRE LE NOUVEAU CHEF D'ETAT HONDURIEN ET SON HOMOLOGUE NICARAGUAYEN DANIEL ORTEGA.-

AU COURS DE SA VISITE DANS CETTE CAPITALE, LE VICE-PRESIDENT NICARAGUAYEN A AUSSI EU L'OCCASION DE RENCONTRER "INFORMELLEMENT" LES PRESIDENTS DU GUATEMALA, VENICIO CEREZO ET DU SALVADOR, JOSE NAPOLEON DUARTE AVEC QUI IL S'EST MIS D'ACCORD POUR ORGANISER UNE RENCONTRE AU SOMMET DES DIRIGEANTS CENTRE-AMERICAINS, SI POSSIBLE AVANT L'INVESTITURE DU NOUVEAU GOUVERNEMENT DU COSTA RICA.-

A CETTE RENCONTRE SERAIENT INVITES AUSSI BIEN LE PRESIDENT DU COSTA RICA, LUIS ALBERTO MONGE QUE SON SUCCESSEUR ELU LE 2 FEVRIER DERNIER.-

CETTE RENCONTRE DEVRAIT SE TENIR AU MOIS DE MAI PROCHAIN A ESQUIPULAS, POINT FRONTALIER DU GUATEMALA VOISIN A LA FOIS DU HONDURAS ET DU SALVADOR.-

COMME RENCONTRES IMPORTANTES DE RAMIREZ A CETTE OCCASION, IL FAUT AUSSI CITER CELLES AVEC LES MINISTRES DES RELATIONS EXTERIEURES DU VENEZUELA, SIMON ALBERTO CONSALVI ET DE LA COLOMBIE, AUGUSTO RAMIREZ OCAMPO, QUI ONT ANNONCE QUE LE SECRETAIRE D'ETAT AMERICAIN, GEORGE SHULTZ, AVAIT ACCEPTE L'INVITATION QUE LUI AVAIENT FAITE LE GROUPE DE CONTADORA ET SON GROUPE D'APPUI, EN VUE D'UNE REUNION OU CES DERNIERS POURRAIENT LUI RAPPELER LA NECESSITE D'UN DIALOGUE BILATERAL ENTRE LES ETATS-UNIS ET LE NICARAGUA. CETTE RENCONTRE DOIT SE PRODUIRE AU COURS DE LA PREMIERE QUINZAINE DE FEVRIER.-

"NOUS AVONS INSISTE AUPRES DU MINISTRE COLOMBIEN, RAMIREZ OCAMPO, SUR LE FAIT QUE LE PROCHAIN PAS SOIT CELUI D'EXIGER DES ETATS UNIS QU'ILS DIALOGUENT ET S'ENTENDENT AVEC LE NICARAGUA ET QU'ILS CESSENT LEUR AGRESSION CONTRE NOTRE PAYS", A DIT LE VICE-PRESIDENT RAMIREZ.-

CEPENDANT, ILS SEMBLANT QUE LES ETATS-UNIS AIENT ACCEPTE CETTE REUNION AVEC CERTAINES ARRIERES-PENSEES CAR LE VICE-PRESIDENT AMERICAIN, GEORGE BUSH, A CONTINUE D'ACCUSER, ICI, LE GOUVERNEMENT SANDINISTE D'ETRE "TOTALITAIRE" ET A PARLE DE LA NECESSITE POUR LES "CONTRAS" QUI SE TROUVENT AU HONDURAS, DE RECEVOIR UNE "AIDE HUMANITAIRE".

CEPENDANT, BUSH A DU ACCEPTER LE FAIT QUE LE PRESIDENT AZCONA HOYO NE LUI AIT DONNE AUCUNE ASSURANCE QUE L'AIDE A LA CONTRE-REVOLUTION PASSE A TRAVERS LE TERRITOIRE HONDURIEN.-

LA PRESENCE DU VICE-PRESIDENT AMERICAIN LORS DE LA CEREMONIE D'INVESTITURE DU NOUVEAU GOUVERNEMENT HONDURIEN A ETE INTERPRETEE PAR CERTAINS OBSERVATEURS POLITIQUES COMME UNE PRESSION DE LA PART DE L'ADMINISTRATION REAGAN POUR QU'AZCONA HOYO POURSUIVE L'APPUI A LA CONTRE-REVOLUTION ET CONSERVE SON HOSTILITE A L'EGARD DU NICARAGUA, COMME L'A FAIT LE PRESIDENT SORTANT, ROBERTO SUAZO CORDOVA.-

LE PEUPLE HONDURIEN, POUR SA PART, ESPERE QU'AVEC LE NOUVEAU PRESIDENT LIBERAL DES CHANGEMENTS AURONT LIEU DANS LA POLITIQUE EXTERIEURE DU PAYS ET QUE LE NIVEAU DE VIE DE LA POPULATION S'AMELIORERA. CE PAYS EST ACTUELLEMENT UNE GRANDE BASE MILITAIRE AMERICAINE ET SERT DE TREMLIN AUX AGRESSIONS DE LA "CONTRA" ENVERS LE NICARAGUA.

CETTE SITUATION QUE VIT LE HONDURAS SUITE A L'APPUI ACCORDE AUX ETATS-UNIS PAR SUAZO CORDOVA A ETE REJETEE PAR UNE FOULE QUI S'ETAIT REGROUPEE DANS LE STADE NATIONAL DE TEGUCIGALPA ALORS QUE LE PRESIDENT SORTANT ADRESAIT SON MESSAGE D'ADIEU A LA NATION. SUAZO CORDOVA A ETE SIFFLE ET HUE ALORS QU'IL DISAIT: "JE REMETS UN PAYS LIBRE... JE REMET UN PAYS EN PAIX".-

POUR SA PART, AZCONA HOYO A REAFFIRME "L'AMITIE INCHANGEE" POUR LES ETATS-UNIS MAIS DANS LE BUT DE MAINTENIR LES IDEAUX QUI "NOUS UNISSENT DANS LA DEFENSE DE LA DEMOCRATIE PLURALISTE ET DE PARTICIPACION, FONDES SUR L'INTANGIBILITE DE NOTRE SOUVERAINETE ET SUR LE RESPECT MUTUEL".-

LE NOUVEAU CHEF D'ETAT S'EST AUSSI PRONONCE EN FAVEUR D'UN ACCORD PACIFIQUE DANS LA REGION SELON L'ESPRIT DU GROUPE DE CONTADORA ET DE SON GROUPE D'APPUI TOUT EN LANÇANT UN APPEL A LA CONCERTATION D'UN PACTE SOCIAL DE TOUS LES SECTEURS HONDURIENS AFIN DE TRAVAILLER

AU DEVELOPPEMENT ECONOMIQUE ET SOCIAL DU PAYS. IL A AUSSI PARLE EN FAVEUR "D'UN REAMENAGEMENT" DE LA DETTE EXTERIEURE DU HONDURAS ET DE LA SOLIDARITE AVEC LES PAYS LATINO-AMERICAINS POUR Y FAIRE FACE.-

POUR SA PART, LE VICE-PRESIDENT NICARAGUAYEN, SERGIO RAMIREZ, A AFFIRME QU'AVEC LE CHANGEMENT DE GOUVERNEMENT AU HONDURAS, "IL EXISTE L'ESPOIR QUE S'AMELIORENT LES RELATIONS ENTRE NOS DEUX PAYS", APRES AVOIR RENCONTRE EN PRIVE LES DIRIGEANTS DU CONSEIL HONDURIEN DE L'ENTREPRISE PRIVEE (COHEP) ET DES DIRIGEANTS DES PARTIS LIBERAL (AU POUVOIR), NATIONAL, INNOVATION NATIONALE ET UNITE DEMOCRATE-CHRETIENNE.-

LES DIRIGEANTS DU COHEP ONT EXPRIME A RAMIREZ "LA PREOCCUPATION ET LA CRAINTE" QUE CAUSE LA PRESENCE DES FORCES CONTRE-REVOLUTIONNAIRES AUX PRODUCTEURS HONDURIENS QUI VIVENT DANS LES REGIONS SITUEES PRES DES FRONTIERES AVEC LE NICARAGUA.-

LA VISITE DE RAMIREZ A ETE RAPPORTEE PAR LES STATIONS DE RADIO "HRN" ET "RADIO AMERICA" AINSI QUE PAR LES PRINCIPAUX JOURNAUX "EL TIEMPO" ET "LA TRIBUNA" A QUI LE VICE-PRESIDENT NICARAGUAYEN A ACCORDE DES ENTREVUES QUI ONT ETE TRANSMISES ET PUBLIEES DANS TOUT LE PAYS.-

LE VICE-PRESIDENT A ABORDE LA SITUATION RELIGIEUSE A LA FIN DE SON SEJOUR ICI AU COURS D'UNE CONFERENCE DE PRESSE A L'INTENTION DES JOURNALISTES NATIONAUX ET ETRANGERS ET A PRECISE QUE CE N'EST PAS L'EGLISE CATHOLIQUE DU NICARAGUA COMME INSTITUTION MAIS BIEN UN SECTEUR REDUIT DE LA HIERARCHIE QUI MENE "UNE LUTTE POLITIQUE" CONTRE LA REVOLUTION SANDINISTE.-

APRES AVOIR SIGNALE "QU'IL EST FAUX QUE NOUS NIIONS LE DROIT A LA RELIGION DU PEUPLE", RAMIREZ A ACCUSE LE CARDINAL MIGUEL OBANDO Y BRAVO DE REALISER AU COURS DE SA TOURNEE A WASHINGTON UNE ESPECE DE MANOEUVRE EN FAVEUR DE L'ADMINISTRATION DU PRESIDENT REAGAN POUR FAIRE EN SORTE QUE LA CONTRE-REVOLUTION OBTIENNE CENT MILLION DE DOLLARS DU CONGRES DES ETATS-UNIS. IL A AVERTI QUE "SI LE CARDINAL OBANDO CHOISIT LE TERRAIN POLITIQUE POUR AFFRONTER LA REVOLUTION, NOUS ACCEPTONS LE DEFI LANCE".-

#### C O S T A R I C A : EN 1985, LA SITUATION DES DROITS DE L'HOMME A ETE CRITIQUE EN AMERIQUE CENTRALE. Par Jorge ARMENDARIZ (ANN)

SAN JOSE, (ANN).- LA PROLIFERATION D'ASSASSINATS POLITIQUES, DE DISPARITIONS FORCEES, DE TORTURES, D'ARRESTATIONS ARBITRAIRES ET LE PARQUAGE DE CIVILS DANS DES CAMPS MILITARISES ONT MENE LA SITUATION DES DROITS DE L'HOMME EN AMERIQUE CENTRALE EN 1985 A SON POINT LE PLUS CRITIQUE.-

EN TANT QUE CONSEQUENCE DE L'ESCALADE DES ETATS-UNIS DANS LA REGION, L'ON A OBSERVE L'AN DERNIER UN DANGEUREUX ACCROISSEMENT D'ACTIVITES REPRESSIVES DE TYPE MILITAIRE AU SALVADOR, AU GUATEMALA ET AU HONDURAS, ALORS QUE LE NICARAGUA CONTINUAIT D'ETRE VICTIME DE L'AGRESSION EXTERIEURE APPUYEE ET FINANCEE PAR L'ADMINISTRATION REAGAN.-

CE SONT LES PRINCIPALES CONCLUSIONS DU RAPPORT ANNUEL DE LA COMMISSION POUR LA DEFENSE DES DROITS DE L'HOMME EN AMERIQUE CENTRALE (CODEHUCA), ORGANISME NON GOUVERNEMENTAL, DONT LE SIEGE EST A SAN JOSE, APRES ANALYSE DES STATISTIQUES, DES CAS TYPES ET DES TEMOIGNAGES DUEMENT ENREGISTRES AU 31 DECEMBRE 1985.-

SELON CE RAPPORT, LA VIOLATION PERMANENTE DES DROITS COLLECTIFS, PARTICULIEREMENT LE DROIT DES PEUPLES A LA PAIX, A L'AUTODETERMINATION ET AU DEVELOPPEMENT ECONOMIQUE, A ETE ENREGISTREE AU SALVADOR ET AU GUATEMALA. LA PRINCIPALE VICTIME DE CES VIOLATIONS EN EST LA POPULATION CIVILE NON COMBATTANTE, SPECIALEMENT LA POPULATION RURALE.-

LE RAPPORT DE LA CODEHUCA A SOULIGNE QUE LE HONDURAS, POUR SA PART, A PERDU LE CONTROLE DE SA SOUVERAINETE TERRITORIALE ET EST EN CE MOMENT UNE NATION OCCUPEE PAR DES EFFECTIFS MILITAIRES AMERICAINS ET DES GROUPES NICARAGUAYENS CONTRE-REVOLUTIONNAIRES.-

A CE SUJET, L'ORGANISME HUMANITAIRE A MIS EN EVIDENCE LA PARTICIPATION DIRECTE DE MILITAIRES AMERICAINS A DES ACTIVITES REPRESSIVES CONTRE LA POPULATION HONDURIENNE DANS LE CADRE DES MANOEUVRES CONJOINTES QUE LES DEUX ARMEES REALISENT, AINSI QUE DANS LES ATTAQUES PERPETREES CONTRE LES CAMPS DES REFUGIES SALVADORIENS BASES AU HONDURAS.-

TOUJOURS AU HONDURAS, LA CODEHUCA A NOTE QU'EN 1985 L'UTILISATION DE LA TORTURE, LES DISPARITIONS FORCEES, LE HARCELEMENT ET LA PERSECUTION DE L'EGLISE CATHOLIQUE SE SONT INSTITUTIONNALISES, CE QUI SE TRADUIT PAR 446 PERSONNES ENLEVEES SANS ORDRE JUDICIAIRE.-

EN CE QUI CONCERNE LE SALVADOR, LE RAPPORT NOTE MILLE 655 ASSASSINATS POLITIQUES, 197 DISPARITIONS ET 278 OPERATIONS AERIENNES ET TERRESTRES CONTRE LA POPULATION CIVILE POUR UN BILAN DE 271 MORTS, 21 BLESSES ET PLUSIEURS ACTIONS SAUVAGES.-

AU GUATEMALA, 576 CAS D'EXECUTIONS EXTRA-JUDICIAIRES OU ASSASSINATS POLITIQUES ONT ETE ENREGISTRES, 15 EXECUTIONS COLLECTIVES (MASSACRES), 269 CAS DE DISPARITIONS FORCEES, LA RECLUSION DE 81 INDIGENES DANS DES VILLAGES MILITARISES, LE RECRUTEMENT FORCE DE PAYSANS DANS LES PATROUILLES D'AUTO-DEFENSE CIVILE ET LE DEPLACEMENT FORCE DE PRES D'UN MILLION D'HABITANTS DU HAUT PLATEAU.-

COMME RESULTAT DE CETTE VIOLENCE INSTITUTIONNALISEE CES DERNIERES ANNEES, CODEHUCA SOUTIENT QU'EN CE MOMENT AU GUATEMALA IL Y A PLUS DE 25 MILLE DISPARUS-DETENUS, PLUS DE 80 MILLE EXECUTIONS EXTRA-JUDICIAIRES, ENVIRONS 25 MILLE VEUVES ET PLUS DE 160 MILLE ORPHELINS, SANS MENTIONNER LE HARCELEMENT CONSTANT CONTRE LE GROUPE D'APPUI MUTUEL (GAM) ET L'ASSASSINAT DE TROIS DE SES DIRIGEANTS.-

ABORDANT LE CAS DU NICARAGUA, LA COMMISSION A ACCUSE LE GOUVERNEMENT DES ETATS-UNIS DE RECOURIR A UNE SERIE DE VIOLATIONS DU DROIT INTERNATIONAL EN FINANCANT POUR PLUSIEURS CENTAINES DE MILLIONS DE DOLLARS LA CONTRE-REVOLUTION NICARAGUAYENNE ET A DECLARE QUE L'AGRESSION CONTRE LE NICARAGUA CONSTITUE UN CRIME ALLANT A L'ENCONTRE DES PRINCIPES DU DROIT INTERNATIONAL ADOPTES PAR LA COMMUNAUTE INTERNATIONALE EN 1970.-

LA CODEHUCA A CITE DIVERS ORGANISMES INTERNATIONAUX QUI ASSURENT QUE DEUX MILLE 817 CIVILS AVAIENT ETE TUES SUITE AUX ACTIONS DE LA CONTRE-REVOLUTION PENDANT LE PREMIER SEMESTRE DE 1985. PENDANT LA MEME PERIODE, AJOUTE-T-ON, DEUX MILLE 825 PERSONNES ONT ETE ENLEVEES. ONT ETE BLESSEES OU MUTILEES TROIS MILLE PERSONNES ALORS QUE 114 FEMMES ONT ETE VIOLEES, SIX MILLE 239 ENFANTS ONT PERDU LEURS PARENTS ET 142 MILLE 980 PERSONNES ONT ETE DEPLACEES A CAUSE DE LA GUERRE.-

DEPUIS LE DEBUT DE L'AGRESSION ARMEE CONTRE LE NICARAGUA, ON ESTIME A ONZE MILLE 259 LE NOMBRE DE CIVILS TUES, CINQ MILLE 233 LES PERSONNES SEQUESTREES, PLUS DE SEPT MILLE ORPHELINS DE GUERRE, ENVIRON 250 MILLE DEPLACES DE GUERRE ET PLUS DE 17 MILLE REFUGIES.-

POUR CE QUI EST DES DROITS CIVILS ET POLITIQUES, ON A PRIS CONNAISSANCE DE CAS ISOLEES DE MESURES ARBITRAIRES ET D'ABUS D'AUTORITE INDIQUE LE RAPPORT DE LA COHUDECA QUI, QUALIFIE D' "ENCOURAGEANT" LE FAIT QUE CECI NE CONSTITUE PAS LA POLITIQUE OFFICIELLE DE LA REVOLUTION SANDINISTE.-

A CE SUJET, LE RAPPORT AJOUTE QU'EN MAI 1984 IL Y AVAIT AU NICARAGUA 600 MILITAIRES SUBISSANT DES PEINES SUITE A L'ABUS DE LEURS FONCTIONS.-

LE RAPPORT AFFIRME QU'EN CE QUI CONCERNE LE BELIZE, LE COSTA RICA ET LE PANAMA, LES PROBLEMES SERIEUX DU CHOMAGE, LE GEL DES SALAIRES ET LA DETERIORATION GENERALE DES CONDITIONS DE VIE ONT EU DES REPERCUSSIONS NEGATIVES POUR LA MAJORITE DE LA POPULATION.-

CEPENDANT, COHUDECA A CONSIDERE NECESSAIRE DE SPECIFIER QUE DANS CES TROIS PAYS LES DROITS A LA VIE, A L'INTEGRITE PHYSIQUE ET PSYCHOLOGIQUE AINSI QUE LA LIBERTE PERSONNELLE SONT ENCORE RESPECTES.-

PAR CONTRE CET ORGANISME HUMANITAIRE CONCLUT QUE LA CRISE ECONOMIQUE GENERALISEE, LES PRESSIONS DE LA BANQUE MONDIALE ET LES EXIGENCE DU FONDS MONETAIRE INTERNATIONAL EN CE QUI A TRAIT A L'APPLICATION DE POLITIQUES QUI REDUISENT LES DEPENSES PUBLIQUES ET OBLIGENT LES GOUVERNEMENTS A ASSIGNER 40 POUR CENT DU REVENU NATIONAL AU SERVICE DE LA DETTE EXTERIEURE ONT CREE DANS TOUTE LA REGION CENTRE-AMERICAINE DES SITUATIONS QUI SE RAPPROCHENT DU CHAOS ECONOMIQUE ET SOCIAL.-

CETTE SITUATION A DES RACINES POLITIQUES, ECONOMIQUES ET STRUCTURELLES ET A DONNE NAISSANCE A UNE SOCIETE VIOLENTE ET MENACANTE A L'EGARD DE TOUS LES CENTRE-AMERICAINS, PRECISE LA COMMISSION.-

SELON DES DONNEES QUALIFIEES DE CONSERVATRICES PAR LA COMMISSION ELLE-MEME, LA SITUATION DES DROITS DE L'HOMME EN AMERIQUE CENTRALE POUR LES DERNIERS VINGT ANS SERAIT LA SUIVANTE: PLUS DE 161 MILLE CIVILS TUES, PLUS DE 41 MILLE DISPARUS, 563 PRISONNIERS POLITIQUES, 317 MILLE ORPHELINS DE GUERRE, 625 MILLE REFUGIES ET UN MILLION 472 MILLE PERSONNES DEPLACEES A L'INTERIEUR DE L'ISTHME.-

CET ORGANISME HUMANITAIRE ESTIME TRES IMPROBABLE QUE LES RECENTS CHANGEMENTS DE GOUVERNEMENTS AU HONDURAS ET AU GUATEMALA PUISSENT MODIFIER SERIEUSEMENT CETTE SITUATION EXTREMEMENT DIFFICILE DES DROITS DE L'HOMME EN AMERIQUE CENTRALE PENDANT L'ANNEE 1986.-

DES CHANGEMENTS SIGNIFICATIFS AU COURS DE L'ANNEE NE SERAIENT POSSIBLE QUE SI LES NOUVEAUX GOUVERNEMENTS DU DEMOCRATE-CHRETIEN, VENICIO CEREZO ET DU LIBERAL JOSE AZCONA HOYO FAISAIENT MENER DES ENQUETES EXHAUSTIVES SUR LES CRIMES COMMIS PAR LES GOUVERNEMENTS PRECEDENTS DE LEURS PAYS RESPECTIFS ET S'ILS DECIDAIENT D'ENVOYER LES COUPABLES A UN PROCES OU ILS SERAIENT CHATIES, A INDIQUE ISOLDA ARITA, COORDINATRICE GENERALE DE LA CODEHUCA.-  
AG-CC-MC-MSM-JMG (86)-20:55 GMT

## BULLETIN HEBDOMADAIRE D'INFORMATIONS

© Copyright - Agencia Nueva Nicaragua  
Téléphone : (1) 261.26.98 Paris-France  
Mention obligatoire de la Source

- Edité en Espagnol, Français, Anglais et Italien
- Abonnement trimestriel : 100 F.
- Abonnement semestriel : 200 F.
- Abonnement annuel : 300 F.

Je désire recevoir le BULLETIN HEBDOMADAIRE DE L'ANN

Nom.....Prénom.....

Adresse.....N°.....

Ville.....Code Postal.....